ORIGINAL BEMA Schwimmflügel

HAPPY PEOPLE

*

(D) **Die abgerundeten Ecken (1) und der flache, ergonomisch geformte Steg zwischen den aufblasbaren Kammern an der Unterseite (2)** des BEMA® Schwimmflügels (Europäisches Patent EP090226B1) erhöhen den Tragekomfort … und Wasser macht SICHER Spaß.

(GB) **The rounded corners (1) and the flat, ergonomically shaped ridge between the inflatable chambers on the basement (2)** of the BEMA® arm ring (European Patent EP090226B1) increase wearing comfort … and the water fun becomes SAFE.

(F) **Les coins arrondis (1) et la bride plate et ergonomique entre les compartiments gonflables sur le dessous (2)** du brassard de natation BEMA® (brevet européen EP090226B1) augmentent le confort… et l'eau permet de s'amuser en toute SECURITE.

(I) **Gli angoli arrotondati (1) e il supporto ergonomico tra le camera gonfiabili sul lato inferiore (2)** dei braccioli BEMA® (brevetto europeo EP090226B1) aumentano il comfort quando li si indossa …e l'acqua diventa un divertimento SICURO.

(E) **Las esquinas redondeadas (1) y el borde plano de forma ergonómica entre las cámaras inflables de la base (2)** del manguito flotador BEMA® (patente europea EP090226B1) aumentan la comodidad de uso… y nadar se vuelve SEGURO.

(NL) **De afgeronde hoeken (1) en het vlak, ergonomisch gevormd stuk tussen de opblaasbare kamers aan de onderzijde (2)** van de BEMA® zwemvleugel (Europees patent EP090226B1) verhogen het draagcomfort … en water zorgt ONGETWIJFELD voor plezier.

(S) **De avrundade hörnen (1) och den flata, ergonomiskt riktigt formade delen mellan de uppblåsbara kamrarna på BEMA® simvingarnas undersida (2)** (europeiskt patent EP090226B1) höjer bekvämligheten … och vattenleken blir SÄKERT rolig.

(PL) **Zaokrąglone krawędzie (1) i płaski, ergonomicznie ukształtowany grzbiet pomiędzy nadmuchiwanymi komorami na stronie dolnej (2)** rękawków do pływania BEMA® (patent europejski EP090226B1) zwiększają poziom komfortu… i sprawiają, że można bawić się w wodzie BEZPIECZNIE.

(CZ) **Zaoblené rohy (1) a plochá, ergonomicky tvarovaná příčka mezi nafukovacími komorami na spodní straně (2)** plávacích rukávků BEMA® (evropský patent EP090226B1) zvyšují uživatelský komfort … a voda BEZPEČNĚ působí radost.

(SK) **Zaoblené rohy (1) a plochá, ergonomicky tvarovaná priečka medzi nafukovacími komorami na spodnej strane (2)** plávacích rukávnikov BEMA® (európsky patent EP090226B1) zvyšujú používateľský komfort … a voda BEZPEČNE robí radosť.

(SL) **Zaobljeni robovi (1) in plosk, ergonomsko oblikovan rob med napihljivimi komorami na spodnji strani (2)** rokavčka BEMA® (evropski patent EP090226B1) izboljša udobje pri nošenju … in voda bo ZAGOTOVO zabavna.

(HR) **Zaobljeni uglovi (1) i plosnati, ergonomički oblikovani hrbat između komora na napuhavanje na dnu (2)** BEMA® jastučića za ruke (europski patent EP090226B1) povećava komfor nošenja … i zabava u vodi postaje SIGURNA.

(BA) **Zaobljeni uglovi (1) i ravni, ergonomsko oblikovani mostić između komora na napuhavanje na donjoj strani (2)** BEMA® mišića za plivanje (Evropski patent EP090226B1) povećavaju udobnost nošenja … i voda će SIGURNO biti zabavna.

(HU) **A lekerekített sarkok (1) és a lapos, ergonomikusan kialakított pánt a két felfújható rekesz között a BEMA® kargumi (európai szabadalom, EP090226B1) alsó részén növelik a viselési kényelmet, … és a víz BIZTONSÁGOS örömet szerez.**

(RO) **Colțurile rotunjite (1) și calea plată ergonomică între camerele gonflabile de pe partea inferioară (2)** a aripioarei de înot BEMA® (brevet european EP090226B1) măresc confortul de purtat … și apa înseamnă SIGUR distracție.

Arbeitung – ca. Körpergewicht/ Altersgruppe			
11 kg	→ 12 Monate	11 kg – 15 kg	→ 12 bis 24 Monate
15 kg – 18 kg	→ 2 Monate bis 36 Monate	18 kg – 30 kg	→ 3 Jahre bis 6 Jahre
30 – 60 kg	→ 5 Jahre bis 12 Jahre	≥ 60 kg	→ über 6 Jahre
Guidance - Approximate body weight/ age group			
11 kg	→ 12 months	11 kg – 15 kg	→ 12 months to 24 months
15 kg – 18 kg	→ 2 months to 36 months	18 kg – 30 kg	→ 3 years to 6 years
30 kg – 60 kg	→ 5 years to 12 years	≥ 60 kg	→ over 6 years
Référence – poids corporel approximatif/ tranche d'âge			
11 kg	→ 12 mois	11 kg – 15 kg	→ 12 mois à 24 mois
15 kg – 18 kg	→ 2 mois à 36 mois	18 kg – 30 kg	→ 3 ans à 6 ans
30 kg – 60 kg	→ 5 ans à 12 ans	≥ 60 kg	→ plus de 6 ans
Guida – peso corporeo approssimativo/ gruppo di età			
11 kg	→ 12 mesi	11 kg – 15 kg	→ 12 mesi a 24 mesi
15 kg – 18 kg	→ 2 mesi a 36 mesi	18 kg – 30 kg	→ 3 anni a 6 anni
30 kg – 60 kg	→ 5 anni a 12 anni	≥ 60 kg	→ oltre 6 anni
Guía – peso corporal aproximado/ grupo de edad			
11 kg	→ 12 meses	11 kg – 15 kg	→ 12 a 24 meses
15 kg – 18 kg	→ 2 a 36 meses	18 kg – 30 kg	→ 3 a 6 años
30 kg – 60 kg	→ 5 a 12 años	≥ 60 kg	→ más de 6 años
Leidraad - Benaderd lichaamsgewicht/ leeftijdsgroep			
11 kg	→ 12 maanden	11 kg – 15 kg	→ 12 maanden tot 24 maanden
15 kg – 18 kg	→ 2 maanden tot 36 maanden	18 kg – 30 kg	→ 3 jaar tot 6 jaar
30 kg – 60 kg	→ 5 jaar tot 12 jaar	≥ 60 kg	→ ouder dan 12 jaar
Vejledning – ungefærlig kropsvægt/ aldersgruppe			
11 kg	→ 12 måneder	11 kg – 15 kg	→ 12 måneder til 24 måneder
15 kg – 18 kg	→ 2 måneder til 36 måneder	18 kg – 30 kg	→ 3 år til 6 år
30 kg – 60 kg	→ 5 år til 12 år	≥ 60 kg	→ 6 år och uppåt
Ohjeellinen – ohjeellinen kehon paino/ ikäryhmä			
11 kg	→ 12 kuukautta	11 kg – 15 kg	→ 12 kuukautta 24 kuukautta
15 kg – 18 kg	→ 2 kuukautta 36 kuukautta	18 kg – 30 kg	→ 3 vuotta 6 vuotta
30 kg – 60 kg	→ 5 vuotta 12 vuotta	≥ 60 kg	→ yli 6 vuotta
Vejledende – omtrentlig kropsvægt/ aldersgruppe			
11 kg	→ 12 måneder	11 kg – 15 kg	→ 12 måneder til 24 måneder
15 kg – 18 kg	→ 2 måneder til 36 måneder	18 kg – 30 kg	→ 3 år til 6 år
30 kg – 60 kg	→ 5 år til 12 år	≥ 60 kg	→ over 12 år
Orientacja tabelka- przybliżona masa/ kategoria wiekowa/ grupa wiekowa			
11 kg	→ 12 miesięcy	11 kg – 15 kg	→ 12 miesięcy do 24 miesięcy
15 kg – 18 kg	→ 2 miesięcy do 36 miesięcy	18 kg – 30 kg	→ 3 lata do 6 lat
30 kg – 60 kg	→ 5 lat do 12 lat	≥ 60 kg	→ wiek>6 lat
Vodič – přibližná tělesná váha/ věková skupina			
11 kg	→ 12 měsíců	11 kg – 15 kg	→ 12 až 24 měsíců
15 kg – 18 kg	→ 2 až 36 měsíců	18 kg – 30 kg	→ 3 roky až 6 let
30 kg – 60 kg	→ 5 let až 12 let	≥ 60 kg	→ věk>6 let
Smernica – Približna telesna teža/ starostna skupina			
11 kg	→ 12 mesecev	11 kg – 15 kg	→ 12 mesecev do 24 mesecev
15 kg – 18 kg	→ 2 mesecev do 36 mesecev	18 kg – 30 kg	→ 3 leta do 6 let
30 kg – 60 kg	→ 5 let do 12 let	≥ 60 kg	→ starost > 6 let
Uputstvo - Približna telesna težina/ starosna grupa			
11 kg	→ 12 meseci	11 kg – 15 kg	→ 12 meseci do 24 meseca
15 kg – 18 kg	→ 2 meseca do 36 meseca	18 kg – 30 kg	→ 3 godine do 6 godina
30 kg – 60 kg	→ 5 godina do 12 godina	≥ 60 kg	→ preko 12 godina
Upozornění - hodnotitelnější tělesná hmotnost			
11 kg	→ 12 měsíců	11 kg – 15 kg	→ 12 měsíců – 24 měsíců
15 kg – 18 kg	→ 2 roky – 36 roky	18 kg – 30 kg	→ 3 roky – 6 let
30 kg – 60 kg	→ 5 let – 12 let	≥ 60 kg	→ věk > 6 let
Ghid – greutate aproximativă a corpului/ grup de vârstă			
11 kg	→ 12 luni	11 kg – 15 kg	→ 12 luni până la 24 luni
15 kg – 18 kg	→ 2 luni până la 36 luni	18 kg – 30 kg	→ 3 ani până la 6 ani
30 kg – 60 kg	→ 5 ani până la 12 ani	≥ 60 kg	→ peste 12 ani

(D) Schwimmhilfen für Kinder von 11-30 kg (ca. 1-6 Jahre)
(GB) Swim aids for children 11-30 kg (approx. 1-6 years)
(F) Ailerons de natation pour enfants de 11-30 kg (env. 1-6 ans)
(I) Salvagenti per bambini con un peso da 11-30 kg (ca. 1-6 anni di età)
(E) Flotadores para los brazos para niños de 11-30 kg (aprox. 1-6 años)
(NL) Zwemhulp voor kinderen van 11-30 kg (ongev. 1-6 jaar)
(S) Simhjälpmedel för barn 11-30 kg (ungefär 1-6 år)
(PL) Rękawki do nauki pływania dla dzieci o masie 11-30 kg (ok. 1-6 lata)
(CZ) Pomůcky k plavání pro děti s hmotností 11-30 kg (přibližně 1-6 roky)
(SK) Nafukovacie rukávy pre deti od 11-30 kg (cca 1-6 roky)
(SL) Rokavčki za otroke od 11-30 kg (približ. 1-6 let)
(HR) Jastučići za plivanje za djecu od 11-30 kg (približno 1-6 godine)
(BA) Mišići za plivanje za djecu težine 11-30 kg (oko 1-6 godine)
(HU) Úszássegítők 11-30 kg súlyú gyermekek számára (kb. 1-6 éves)
(RO) Aripioare de înot pentru copii de 11-30 kg (cca. 1-6 ani)

Happy People GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Straße 8b
28217 Bremen, Germany
www.happypeople.de

www.facebook.com/BeHappyPeople

2019/03